

УДК 811.161.1:004(038)

**К ВОПРОСУ СОЗДАНИЯ СЕТЕВОГО СЛОВАРЯ
«ЛЕКСИКА ТРАДИЦИОННОГО ПРЯДЕНИЯ,
ТКАЧЕСТВА И КОНОПЛЕВОДСТВА ТАМБОВСКОЙ
И ПРИЛЕЖАЩИХ К НЕЙ ОБЛАСТЕЙ»**

© Татьяна Владимировна МАХРАЧЕВА

Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33
E-mail: mahrachova@mail.ru

© Светлана Александровна БУЦКИХ

E-mail: buckih.s@mail.ru

© Георгий Сергеевич МАХРАЧЕВ

E-mail: mahrachova@mail.ru

Аннотация. С помощью лексикографических средств описан лексический материал по теме традиционного прядения, ткачества и коноплеводства Тамбовской и прилежащих к ней областей. Дается обоснование типа словаря, в качестве которого выбран продуктивный для традиционной народной (преимущественно крестьянской) культуры электронный (сетевой) словарь, позволяющий сочетать посредством гиперссылок и диалоговых окон следующую информацию: 1) языковую – инвентарь терминов, связанных с оборудованием, изделиями, способами и технологиями ткачества и прядения, выявлением отношения к процессу данного производства, групп (лиц), занятых в производстве; наименованием календарных периодов, закрепленных за разными этапами исследуемой трудовой деятельности; наименования мифических существ, помогающих и/или наказывающих за некачественную и неурочную работу; устойчивые сочетания слов, относящиеся к одной отрасли трудовой деятельности; благопожелания; этиологические легенды, мотивирующие календарную регламентацию и систему наказаний за ее нарушение; а также лексический пласт, обладающий вторичной семантикой, например, используемый в игровой сфере, гаданиях и т. д.); 2) этнографическую информацию, фиксирующую технику прядения; технологии изготовления и использования оборудования, применяемого на разных этапах прядения и ткачества; 3) социально-историческую информацию, включающую указание на социальные слои, которые были задействованы в сфере прядения и ткачества, способы и виды реализации товара; 4) музыковедческую информацию, репрезентирующую традиционные мотивы (нотные тексты и тексты песен), звучащие на разных этапах подготовки и изготовления полотна.

Ключевые слова: сетевой словарь; традиционное прядение; ткачество и коноплеводство; Тамбовская область

Рубеж XX–XXI веков в лексикографии ознаменован появлением нового типа словаря – электронного, предлагающего не только новую форму подачи материала – нелинейная (3D) модель представления информации, – но и формирующего целое проблемное поле, связанное с его конструированием, выработкой правил компьютерного лексикографирования, созданием баз данных, становящихся основой для получения разноаспектной информации (лексической, морфологической, морфемной и т. д.). Перечислим лишь некоторые из них: В.П. Селегей дает подробный анализ электронных словарей, указывая на их достоинства в сравнении с бумажными носителями [1]; М.А. Гранова предлагает подробный обзор электронной продукции,

представляющей сведения о славянской мифологии [2]; Н.А. Агапова разрабатывает концепцию и описание электронного словаря народных примет; О.С. Рублева анализирует задачи компьютерной лексикографии, рассматривает электронные лексикографические ресурсы и их особенности (на примере ресурсов на русском и английском языках), ученым намечаются перспективы создания глобальной системы электронных лексикографических ресурсов [3]; Е.В. Булдакова формулирует определение электронного словаря, предлагает его возможности; обосновывает структуру словарной статьи и т. д. [4]; С.Е. Никитина разрабатывает содержание структуры словарной статьи, особое ме-

сто отводит тезаурусным функциям, перспективам словаря [5].

Уже на стадии формирования нового направления (компьютерной, или электронной лексикографии) исследователи признают, что среди несомненных достоинств электронного продукта (ресурса) в сравнении с традиционным книжным изданием отмечаются сочетание большого объема с удобством (быстротой) пользования [1], увеличение (или даже формирование с учетом запроса пользователя) словарной статьи за счет сети относительно свободных сообщений, объединенных гипертекстовой организацией [6, с. 81], возможность добавления нового материала и корректирование уже включенного и, что не менее важно, факты можно представлять в виде электронного собрания текстов (корпусов), «снабженного поисковыми инструментами, метаразметкой, морфологической разметкой» [7, с. 114]. При этом текст мы понимаем в определении Н.И. Толстого «...не последовательность написанных или произнесенных слов, а некая последовательность действий и обращения к предметам, имеющим символический смысл, и связанная с ними речевая последовательность» [8, с. 23]. Новая форма подачи материала (нелинейная (3D) модель представления информации) оказалась продуктивной при репрезентации различных сегментов традиционной народной культуры¹, трансляция которой оказывается неполной (неточной, затруднительной) посредством только языковых средств (кода), ибо нередко одновременно использует (и здесь могут быть взаимные переходы, замены, перекрещивания) сразу несколько различных средств (кодов) для передачи информации (вербальные, акустические, визуальные, музыкальные, акциональные и др.). Примечательно в этом отношении высказывание Н.И. Толстого о семиотичности языка культуры: «...культура многоязычна в семиотическом смысле этого слова и нередко

пользуется одновременно в одном тексте несколькими языками» [8, с. 23].

Последние несколько лет наши научные интересы сосредоточены на описании темы, связанной с трудовой деятельностью крестьян, а именно: традиционное прядение, ткачество и коноплеводство у русских [9; 10]. Целенаправленный сбор полевого материала, который ведется по авторской программно-вопроснику с 2014 г., а также обработка и первый опыт систематизации материала убедительно свидетельствуют о необходимости комплексного подхода, в котором бы наряду с лингвистическими данными учитывались и анализировались бы экстралингвистические. В этой связи закономерным становится обращение к сетевому ресурсу, позволяющему сочетать посредством гиперссылок и диалоговых окон при освещении темы следующую информацию:

1) **языковая** зона (в большей степени лексическая, терминологическая), то есть инвентарь терминов, связанных с оборудованием, изделиями, способами и технологиями ткачества и прядения, выявлением отношения к процессу данного производства групп (лиц), занятых в производстве; наименование календарных периодов, закрепленных за разными этапами исследуемой трудовой деятельности; наименования мифических существ, помогающих и/или наказывающих за некачественную и неурочную работу; устойчивые сочетания слов, относящиеся к одной отрасли трудовой деятельности; благопожелания; этиологические легенды, мотивирующие календарную регламентацию и систему наказаний за ее нарушение; а также лексический пласт, обладающий вторичной семантикой, например, используемый в игровой сфере, гаданиях и т. д.);

2) **этнографическая** зона, предполагающая реконструкцию техники прядения; технологии изготовления и использования оборудования, применяемого на разных этапах прядения и ткачества;

3) **социально-историческая** зона, включающая привлечение архивных данных, а также сведения из дореволюционных источников (например, «Сборники статистических

¹ Например, электронный ресурс, удачно реализующий возможности хранения и трансляции звеньев традиционной народной культуры и/или отдельных жанров, входящих в состав этих звеньев: Лаборатория фольклористики РГГУ, зав. лабораторией доктор филологических наук, профессор кафедры славистики и центральноевропейских исследований РГГУ А.Б. Мороз (<http://www.ruthenia.ru/folklore/folklorelaboratory/>).

сведений по Тамбовской губернии»)². Эта информация позволит определить: какие социальные слои были задействованы в сфере прядения и ткачества, проследить иерархию распределения обязанностей внутри профессиональной сферы (с учетом возрастной и гендерной принадлежности), «плотность» занятости населения данным видом деятельности, систему поощрения (оплаты) их труда, способы и виды реализации товара;

4) *музыковедческая* зона, репрезентирующая традиционные мотивы (нотные тексты и тексты песен), звучащие на разных этапах подготовки и изготовления полотна.

Территориально проект ограничен Тамбовской областью, но включает районы Липецкой (Лебедянский, Липецкий, Усманский р-ны), Воронежской (Борисоглебский р-он) и Рязанской (Елатомский, Шацкий, Спасский, Темниковский р-ны) областей, то есть ту территорию, которая исторически соотносилась с Тамбовской губернией вплоть до 1928 г.

Внутренняя структура ресурса имеет тематический характер и строится с учетом семантического членения материала, основу которого составляет производственный процесс от его начального этапа (посев, выращивание и уборка конопли) до получения конечного результата – продукта этого производства, то есть ткани. Таким образом, в словаре представлены следующие разделы и их наполнение: 1) выращивание и уборка конопли (включая номинации самого растения, его частей, сортов, качества; посев, рост и вызревание, уборка конопли); 2) первичная обработка конопли (номинация этапов обработки конопли; орудия обработки конопли; сырье и отходы при обработке конопли); 3) прядение (орудия и их части; названия действий в процессе прядения и мотания пряжи; брак при прядении; результаты прядения и мотания пряжи; сорта и качества пряжи; единицы пряжи; названия реальных и мифических лиц по отношению к прядению; обычаи и суеверия, связанные с прядением); 4) снование (разновидности сновален и их части; основа и ее части; ошибки при сновании); 5) ткачество (ткацкий стан и его части;

разновидности ткацких станов; процесс и техника тканья; отходы производства; ошибки и брак при тканье; названия реальных и мифических лиц по отношению к ткачеству; демонологические, космогонические и мифологические представления, отраженные в поверьях, семейных и календарных обрядах, запретах, предписаниях и легендах, связанных с подготовкой, процессом или готовым изделием); 6) ткань (внешний вид и узоры; названия ткани, разновидности ткани; брак ткани; беление и крашение пряжи и ткани; счет и укладка тканей; торговля пряжей и тканями).

Определение типа словаря диктует и принцип отбора размещаемого материала. В нашем случае эта задача усложняется, поскольку ремесленная лексика одновременно принадлежит и диалектному миру, и профессиональной среде, что обуславливает организацию особенного пространства ее бытования [11, с. 298]. Анализ лексикографических изданий, посвященных данной теме [6; 12], а также исследования, в которых интересующая нас тема выступает в качестве самостоятельного научного предмета исследования [13–16] или ее значимого компонента [7; 17–20; 21, с. 112–120], позволяют признать, что терминология прядения, ткачества и коноплеводства носит диалектный характер и, как и терминология народного календаря [22, с. 10], сочетает в себе профессиональную по происхождению терминологию и собственно народные, диалектные названия, отражающие мифоритуальное содержание производственного процесса. При этом диалект нами понимается в трактовке Н.И. Толстого: «Диалект (ровно как и макро- и микродиалект) представляет собой не исключительно лингвистическую территориальную единицу, а одновременно и этнографическую, и культурологическую, если народную духовную культуру выделить из этнографических рамок» [8, с. 21]. Таким образом, в словаре получают закрепление и собственно профессиональная терминология, и тот пласт ремесленной лексики, который принадлежит диалектному дискурсу.

Структура словарной статьи многоуровневая и учитывает коннотативный характер рассматриваемых групп [23], демонстрирует использование этой лексики в мифопоэтиче-

² Сборник статистических сведений по Тамбовской губернии. Т. 1–12. Тамбов: Изд-во Тамбовского губернского земства, 1880–1886.

ском пространстве. Толкование дается каждому слову при каждом значении. В каждой словарной статье термины коноплеводства, прядения и ткачества рассматриваются на всех лингвистических уровнях: семантический аспект получает развернутую характеристику, наряду с ним отмечаются фонетические и фонематические варианты, перечисляются зафиксированные грамматические формы, по возможности указываются стилистические пометы. Выбор контекста и определение его границ детерминированы следующими задачами: проиллюстрировать основное значение профессиональной терминологии, в котором употребляется слово, а также показать его семантические оттенки. При наличии синонимичных и антонимичных отношений статьи снабжены гиперссылками, которые позволяют вывести на экран

дополнительные окна с информацией и одновременно работать с каждым из них. Все словарные статьи снабжены географическими пометами, позволяющими очертить ареал бытования слова, этим же задачам отвечают и интерактивные карты, демонстрирующие слово в проекции, его семантические, номинативные и словообразовательные модификации. Словарные статьи, содержащие описание оборудования, снабжены рисунками (фотоматериалами или видеотреками), дающими представление об их внешнем виде, расположении деталей, разновидностях; реконструкция в 3D позволяет увидеть механизм и функционирование оборудования, понять технологию производства.

Приведем пример статьи, которая уже частично разработана.

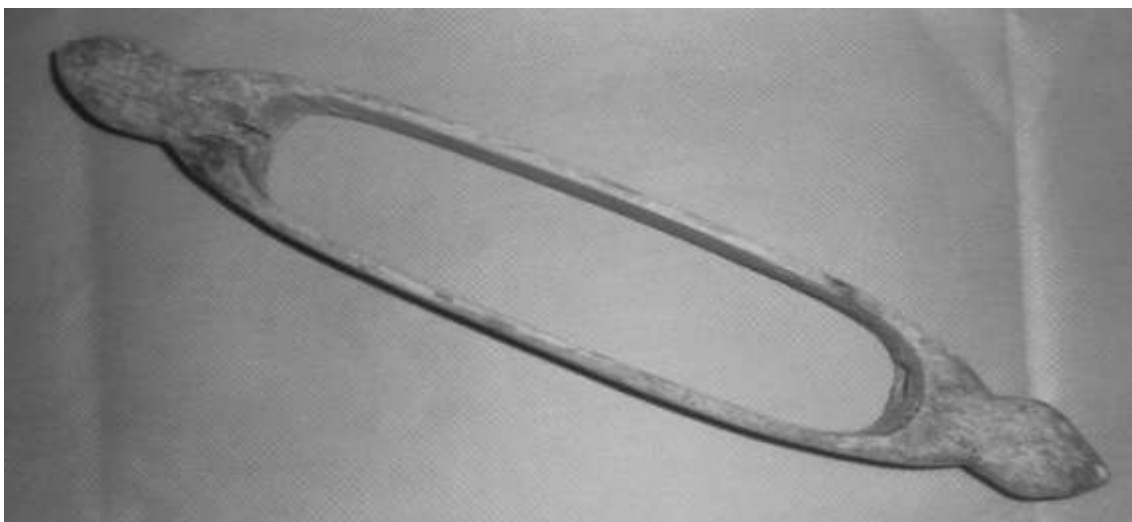


Фото. 1. Челнок. Общий вид, с. 1-я Иноковка, Кирсановский р-он, Тамбовская обл., 2016 г.



Фото. 2. Челнок. Вид сбоку, с. 1-я Иноковка, Кирсановский р-он, Тамбовская обл., 2016 г.

ЧЕЛНОК, ч[а]лно́к, ч[а]лно́чек. 1. 'Ткацкий челнок. Продолговатая колодка с накрученной внутри (на **цевку**) нитью'. См. фото-материалы (фото 1–2. Челнок. Общий вид и вид сбоку, с. 1-я Иноковка, Кирсановский р-он, Тамбовская обл., 2016 г.). **Прялки**. *Вон, у мене гдей-то она стоит, я сама пряду шерсть на ней. Сидять вот, и тянуть... веретяно. И нитка получается, и нитки сматывают в клубки, потом становятся этот, **станок**, и ткуть их этого самого, из этих ниток. Они как её, я то не знаю, я тогда в старину, их как-то вот делала, такой вот станочек. Вот они заправляли на такой вот чалнок, нитки вот здесь наматывают, наматываются, и вот они туды её вставлять, а нитка продолжается туды, раз, раз – **сучать**. Опять улучшают, в другую сторону такое, опять станком – раз, раз. И вот так со временем получается материал. А тут под ногами две такие... Да, да, они их переступают. Вот такие, вот нажать, раз, не перешла, челнок всунули. Ну они как наступать, поднимаются между собой нитки-то эти, а этот туды пройдёт, чалночек-то этот, а она это подымая и другая опуская. Он опять, он оттэдова, челночек, идёт. И вот так, вот так стучать [с. Мезинец, Староурьевский р-он, Тамбовская обл., Поняева Мария Кузьминична, 1939 г. р., местная; Поняев Борис Петрович, 1937 г. р., местный, запись авторов, 2006 г.]; 2. Региональный вариант названия общерусской подвижной игры «Ручеёк». На территории области больше известен вариант с водящим: В «Ланту», «Горелки», «Челнок» играли. В «Челнок» так вот играли. Мы стоим с тобой, а парень бежит и тащит за собой ту, которая по-навивалась [с. Большой Ломовис, Пичаевский р-он, Тамбовская обл., Макарова Антонина Ильинична, 1914 г. р., местная, запись Махрачевой Т.В., 1995 г.].*

Список литературы

1. Селегей В.П. Электронные словари и компьютерная лексикография. URL: <https://studfiles.net/preview/1771482/page:28/> (дата обращения: 16.05.2017).
2. Гранова М.А. Электронные словари славянской мифологии: опыт и перспективы развития // Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография. 2016: сб. ст. / отв. ред. О.Н. Крылова. СПб.: Нестор-История, 2016. С. 80-92.
3. Рублева О.С. Слово в электронном словаре: дис. ... канд. филол. наук. Киров, 2010. 160 с.
4. Булдакова Е.В. Компьютерная лексикография. СПб., 2009. 24 с.
5. Никитина С.Е. Тезаурусное описание языка народной поэзии: общий подход и структура словаря // Устная народная культура и языковое сознание. М.: Наука, 1993. С. 61-101.
6. Громов А.В. Словарь. Лексика льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Униже. Ярославль: ЯГПИ им. К.Д. Ушинского, 1992. 118 с.
7. Кабакова Г.И. Антропология женского тела в славянской традиции // Русская потаенная литература. М.: Ладомир, 2001. С. 234-239.
8. Толстой Н.И. Язык и культура // Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М.: Изд-во «Индрик», 1995. С. 15-26.
9. Махрачева Т.В., Буцких С.В. Прядение и ткачество на территории Тамбовской области: этнолингвистическое описание // Экология языка и речи: материалы 5 Междунар. науч. конф. / отв. ред. А.С. Щербак. Тамбов: Принт-Сервис, 2016. С. 239-242.
10. Буцких С.А. Проект тематического словаря «Лексика традиционного прядения, ткачества и коноплеводства на территории Тамбовской области» // Студенческое сообщество и развитие гуманитарных наук в XXI веке: материалы Второго Междунар. студенческого форума. Воронеж: Изд. дом ВГУ, 2017. Т. 1. Вып. 2. С. 218-221.
11. Королева М.Д. К проблеме анализа диалектной ремесленной лексики // Лексический атлас русских народных говоров: материалы и исследования. СПб.: Нестор-История, 2015. С. 298-307.
12. Тематический словарь говоров Тверской области / под ред. Т.В. Кирилловой. Тверь, 2003. Вып. 2. С. 62-73.
13. Павлова М.Р. Полесская терминология ткачества на общеславянском фон: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: Ин-т славяноведения и балканистики АН СССР, 1990. 18 с.
14. Алешина Л.М. Лексика коноплеводства в орловских говорах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Орел, 2001. 23 с.
15. Чумакова Ю.П. Лексика традиционного ткачества в говорах района «Богословщина» Рязанской области (семантическая, диалектологическая и этимологическая характеристика) / ред. Б.В. Горбунов. Рязань, 1995. 228 с.
16. Штукарева Е.Б. Тематическая группа наименований тканей в современном русском языке

- ке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2001. 16 с.
17. *Валенцова М.М.* Ткачество // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: в 5 т. Т. 5. С (Сказка) – Я (Ящерица) / под общ. ред. Н.И. Толстого. М.: Междунар. отношения, 2012. С. 278-279.
18. *Валенцова М.М.* Прядение // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: в 5 т. Т. 4. П (Переправа через реку) – С (Сито) / под общ. ред. Н.И. Толстого. М.: Междунар. отношения, 2009. С. 321-328.
19. *Валенцова М.М.* Пряжа // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: в 5 т. Т. 4. П (Переправа через реку) – С (Сито) / под общ. ред. Н.И. Толстого. М.: Междунар. отношения, 2009. С. 328-330.
20. *Валенцова М.М.* Прялка // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: 5 т. Т. 4. П (Переправа через реку) – С (Сито) / под общ. ред. Н.И. Толстого. М.: Междунар. отношения, 2009. С. 331-334.
21. *Виноградова Л.Н.* Мифологический аспект славянской фольклорной традиции. М.: Индрик, 2016.
22. *Толстая С.М.* Полесский народный календарь // Традиционная культура славян. Современные исследования. М.: Индрик, 2005. 600 с.
23. *Апресян Ю.Д.* Коннотация как часть прагматики слова // Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995. С. 156-177.

Поступила в редакцию 18.08.2017 г.
Отрецензирована 11.09.2017 г.
Принята в печать 15.11.2017 г.
Конфликт интересов отсутствует.

Информация об авторах

МАХРАЧЕВА Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, e-mail: mahrachova@mail.ru

БУЦКИХ Светлана Александровна, студентка факультета филологии и журналистики, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, e-mail: buckih.s@mail.ru

МАХРАЧЕВ Георгий Сергеевич, студент педагогического института, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, e-mail: mahrachova@mail.ru

Для цитирования

Махрачева Т.В., Буцких С.А., Махрачев Г.С. К вопросу создания сетевого словаря «Лексика традиционного прядения, ткачества и коноплеводства Тамбовской и прилежащих к ней областей» // Нефилология. 2017. Т. 3. № 4 (12). С. 58-66.

UDC 811.161.1:004(038)

**ON THE ISSUE OF NETWORK DICTIONARY
“LEXIS OF TRADITIONAL FILATURE, CONTEXTURE
AND HEMP GROWING IN TAMBOV AND ADJACENT AREA”**

© **Tatyana Vladimirovna MAKHRACHEVA**

Tambov State University named after G.R. Derzhavin
33 Internatsionalnaya St., Tambov, Russian Federation, 392000
E-mail: mahrachova@mail.ru

© **Svetlana Aleksandrovna BUTSIKH**

E-mail: buckih.s@mail.ru

© **Georgiy Sergeevich MAKHRACHEV**

E-mail: mahrachova@mail.ru

Abstract. With the help of lexicographic means the lexical materials on the topic of traditional filature, contexture and hemp growing in Tambov and adjacent area is described. The foundation of the type of dictionary was chosen productive for traditional folk culture (mostly peasant) electronic network dictionary which let combine by means of hypertext link and dialog windows the following information: 1) linguistic – the inventory of terms, connected with equipments, goods, means and technologies of filature and contexture, revealing of relation to the process of this production, groups (persons), participating in production, naming of the calendar periods, fixed after different stages of the studied work activity; the names of myth creatures, helping or/and punishing for unqualified work, wishful thinking; etiological legends, motivating the calendar scheduling and the system of punishments and also lexical layer with secondary semantic meaning, for example used in game sphere, divination and etc.; 2) Ethnographic information, fixing the technics of filature, technologies of production and equipment used in different stages of filature and weaving; 3) social-historic information, including pointing social layers, which were used in the sphere of filature and weaving and means of product realization; 4) musicological information, representing traditional motives (note texts and songs texts), at different stages of preparation and texture production.

Keywords: networking dictionary; traditional filature; weaving and hemp growing; Tambov province

References

1. Selegey V.P. *Elektronnye slovari i komp'yuternaya leksikografiya* [Electronic Dictionaries and Computer Lexicography]. (In Russian). Available at: <https://studfiles.net/preview/1771482/page:28/> (accessed 16.05.2017).
2. Granova M.A. Elektronnye slovari slavyanskoy mifologii: opyt i perspektivy razvitiya [Electronic dictionaries of Slavic mythology: experience and development prospects]. In: Krylova O.N. (executive ed.). *Sbornik statey «Sovremennaya russkaya leksikologiya, leksikografiya i lingvogeografiya. 2016»* [Digest of Articles “Modern Russian Lexicology, Lexicography and Linguistic Geography. 2016”]. St. Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2016, pp. 80-92. (In Russian).
3. Rubleva O.S. *Slovo v elektronnom slovare: dis. ... kand. filol. nauk* [Word in Electronic Dictionary. Cand. philol. sci. diss.]. Kirov, 2010, 160 p. (In Russian).
4. Buldakova E.V. *Komp'yuternaya leksikografiya* [Computer Lexicography]. St. Petersburg, 2009, 24 p. (In Russian).
5. Nikitina S.E. Tezaurusnoe opisanie yazyka narodnoy poezii: obshchiy podkhod i struktura slovarya [Thesaurus description of peoples poetry: general approach and dictionary structure]. *Ustnaya narodnaya kul'tura i yazykovoe soznanie* [Oral Peoples' Culture and Linguistic Consciousness]. Moscow, Nauka Publ., 1993, pp. 61-101. (In Russian).

6. Gromov A.V. *Slovar'. Leksika l'novodstva, pryadeniya i tkachestva v kostromskikh govorakh po reke Unizhe* [Dictionary. Lexis of Flax Breeding, Filature and Weaving in Kostroma Dialects by the River Unizhe]. Yaroslavl, Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky, 1992, 118 p. (In Russian).
7. Kabakova G.I. *Antropologiya zhenskogo tela v slavyanskoj traditsii* [Anthropology of woman's body in Slavic tradition]. *Russkaya potaennaya literatura* [Russian Secret Literature]. Moscow, Lodomir Publ., 2001, 335 p. (In Russian).
8. Tolstoy N.I. *Yazyk i kul'tura* [Language and culture]. *Yazyk i narodnaya kul'tura. Ocherki po slavyanskoj mifologii i etnolingvistike* [Language and Peoples' Culture. Outlines of Slavic Mythology and Ethnic Linguistics]. Moscow, Indrik Publ., 1995, pp. 15-26. (In Russian).
9. Makhacheva T.V., Butskikh S.V. *Pryadenie i tkachestvo na territorii Tambovskoy oblasti: etnolingvisticheskoe opisanie* [Filature and weaving at the territory of Tambov region: ethnic and linguistic description]. *Materialy 5 Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii «Ekologiya yazyka i rechi»* [Proceedings of the 5th International Scientific Conference "Ecology of Language and Speech"]. Tambov, Print-Servis Publ., 2016, pp. 239-242. (In Russian).
10. Butskikh S.A. *Proekt tematicheskogo slovarya «Leksika traditsionnogo pryadeniya, tkachestva i konoplevodstva na territorii Tambovskoy oblasti»* [Project of Thematical Dictionary "Lexis of traditional filature, contecture an hemp growing in Tambov territory"]. *Materialy Vtorogo Mezhdunarodnogo studencheskogo foruma «Studencheskoe soobshchestvo i razvitie gumanitarnykh nauk v XXI veke»* [Proceedings of the 2nd International Student Forum "Student Society and Development of the Humanities in 21st Century"]. Voronezh, VSU Publishing House, 2017, vol. 1, issue 2, pp. 218-221. (In Russian).
11. Koroleva M.D. *K probleme analiza dialektnoy remeslennoy leksiki* [On the issue of dialect handicraft lexis analysis]. *Leksicheskiy atlas russkikh narodnykh govorov: materialy i issledovaniya* [Lexical Atlas of Russian Peoples Dialect: Materials and Researches]. St. Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2015, pp. 298-307. (In Russian).
12. Kirillova T.V. (ed.). *Tematicheskij slovar' govorov Tverskoy oblasti* [Thematic Dictionary of Tver Province Dialects]. Tver, 2003, no. 2, pp. 62-73. (In Russian).
13. Pavlova M.R. *Polesskaya terminologiya tkachestva na obshch斯拉vianskom fon: avtoref. dis... kand. filolog. nauk* [Polesye Terminology of Weaving at General-Slavic Background. Cand. philol. sci. diss. abstr.]. Moscow, Institute of Slavic and Balkan Studies of Academy of Sciences of the USSR, 1990, 18 p. (In Russian).
14. Aleshina L.M. *Leksika konoplevodstva v orlovskikh govorakh: avtoref. dis... kand. filol. nauk* [Lexis of Hemp Growing in Orel Subdialects. Cand. philol. sci. diss. abstr.]. Orel, 2001, 23 p. (In Russian).
15. Chumakova Y.P. *Leksika traditsionnogo tkachestva v govorakh rayona «Bogoslovshchina» Ryazanskoy oblasti (semanticheskaya, dialektologicheskaya i etimologicheskaya kharakteristika* [Lexis of Traditional Weaving in Dialects of "Bogoslovshchina" Region of Ryazan province (Semantic, Dialectologic and Etymological Characteristics)]. Ryazan, 1995, 228 p. (In Russian).
16. Shtukareva E.B. *Tematicheskaya gruppa naimenovaniy tkaney v sovremennom russkom yazyke: avtoref. dis... kand. filol. nauk* [Thematic Goup of Naming the Tissues in Modern Russian Language. Cand. philol. sci. diss. abstr.]. Moscow, 2001, 16 p. (In Russian).
17. Valentsova M.M. *Tkachestvo* [Weaving]. In: Tolstoy N.I. (gen. ed.). *Slavyanskije drevnosti: Etnolingvisticheskiy slovar'. T. 5. S (Skazka) – Ya (Yashcheritsa)* [Slavic Antiquities. Ethnolinguistic Dictionary. Vol. 5. S (Tale) – Ya (Lizard)]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya Publ., 2012, pp. 278-279. (In Russian).
18. Valentsova M.M. *Pryadenie* [Spinning]. In: Tolstoy N.I. (gen. ed.). *Slavyanskije drevnosti: Etnolingvisticheskiy slovar': v 5 t. T. 4. P (Pereprava cherez reku) – S (Sito)* [Slavic Antiquities. Ethnolinguistic Dictionary: in 5 vols. Vol. 4. P (Crossing the River) – S (Sieve)]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya Publ., 2009, pp. 321-328. (In Russian).
19. Valentsova M.M. *Pryazha* [Yarn]. In: Tolstoy N.I. (gen. ed.). *Slavyanskije drevnosti: Etnolingvisticheskiy slovar': v 5 t. T. 4. P (Pereprava cherez reku) – S (Sito)* [Slavic Antiquities. Ethnolinguistic Dictionary: in 5 vols. Vol. 4. P (Crossing the River) – S (Sieve)]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya Publ., 2009, pp. 328-330. (In Russian).
20. Valentsova M.M. *Pryalka* [Spinning wheel]. In: Tolstoy N.I. (gen. ed.). *Slavyanskije drevnosti: Etnolingvisticheskiy slovar': v 5 t. Vol. 4. P (Pereprava cherez reku) – S (Sito)* [Slavic Antiquities. Ethnolinguistic Dictionary: in 5 vols. Vol. 4. P (Crossing the River) – S (Sieve)]. Moscow, Mezhdunarodnye otnosheniya Publ., 2009, pp. 331-334. (In Russian).
21. Vinogradova L.N. *Mifologicheskij aspekt slavyanskoy fol'klornoy traditsii* [Mythological Aspect of Slavic Folklore Tradition]. Moscow, Indrik Publ., 2016. (In Russian).

22. Tolstaya S.M. Poleskiy narodnyy kalendar' [Polesye Public Calendar]. *Traditsionnaya kul'tura slavyan. Sovremennye issledovaniya* [Traditional Culture of Slavic People. Modern Researches]. Moscow, Indrik Publ., 2005, 600 p. (In Russian).
23. Apresyan Y.D. Konnotatsiya kak chast' pragmatiki slova [Connotation as a part of pragmatics of the word]. In: Apresyan Y.D. *Izbrannye trudy. T. 2. Integral'noe opisanie yazyka i sistemnaya leksikografiya* [Selected Works. Vol. 2. Integral Description of the Language and System Lexicography]. Moscow, 1995, pp. 156-177. (In Russian).

Received 18 August 2017

Reviewed 11 September 2017

Accepted for press 15 November 2017

There is no conflict of interests.

Information about the authors

MAKHRACHEVA Tatyana Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of Russian Language Department, Tambov State University named after G.R. Derzhavin, Tambov, Russian Federation, e-mail: mahrachova@mail.ru

BUTSKIKH Svetlana Aleksandrovna, Student of Philology and Journalism Faculty, Tambov State University named after G.R. Derzhavin, Tambov, Russian Federation, e-mail: buckih.s@mail.ru

MAKHRACHEV Georgiy Sergeevich, Student of Pedagogy Institute, Tambov State University named after G.R. Derzhavin, Tambov, Russian Federation, e-mail: mahrachova@mail.ru

For citation

Makhracheva T.V., Butskikh S.A., Makhrachev G.S. K voprosu sozdaniya setevogo slovarya «Leksika traditsionnogo pryadeniya, tkachestva i konoplevodstva Tambovskoy i prilozhashchikh k ney oblastey» [On the issue of network dictionary "Lexis of traditional filature, contexture and hemp growing in Tambov and adjacent area"]. *Neofilologiya – Neophilology*, 2017, vol. 3, no. 4 (12), pp. 58-66. (In Russian, Abstr. in Engl.).